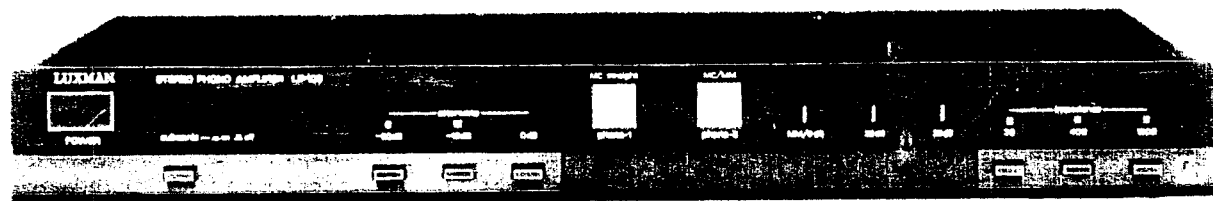


# LE-109

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE OPERACION



## CONTENTS

● CONTROLS & FUNCTIONS	1 - 2
● CONNECTIONS	5 - 6
● OPERATION	6
● SPECIFICATIONS	10

## INHALT

● BEDIENUNGSTASTEN UND ANWENDUNG	1 - 2 - 3
● ANSCHLÜSSE	5 - 7
● BEDIENUNGSSCHRITTE	7
● TECHNISCHE DATEN	10

## TABLE DES MATIERES

● COMMANDES ET FONCTIONS	1 - 3
● BRANCHEMENTS	5 - 8
● PROCEDURES D'UTILISATION	8
● FICHE TECHNIQUE	10

## CONTENIDO

● CONTROLES Y FUNCIONES	1 - 4
● CONEXIONES	5 - 9
● OPERACION	9
● ESPECIFICACIONES	10

**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

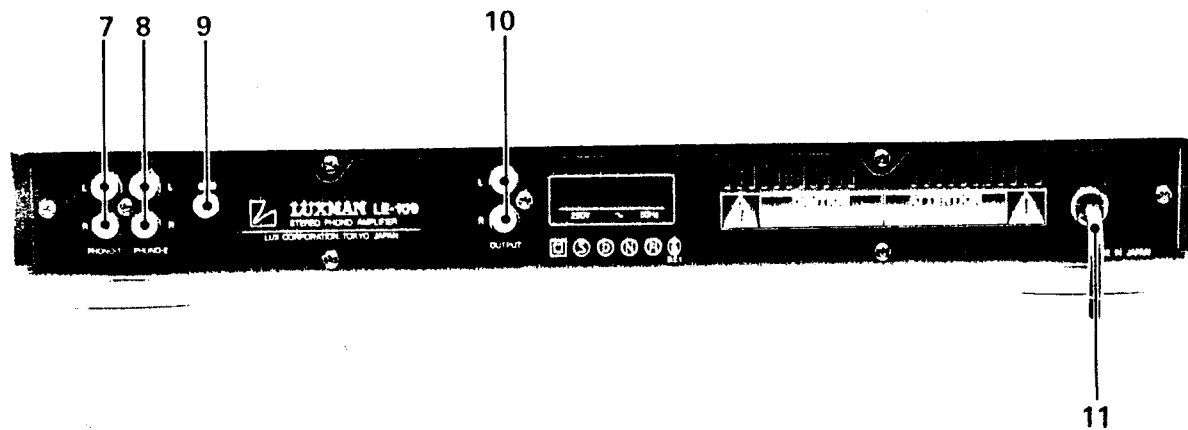
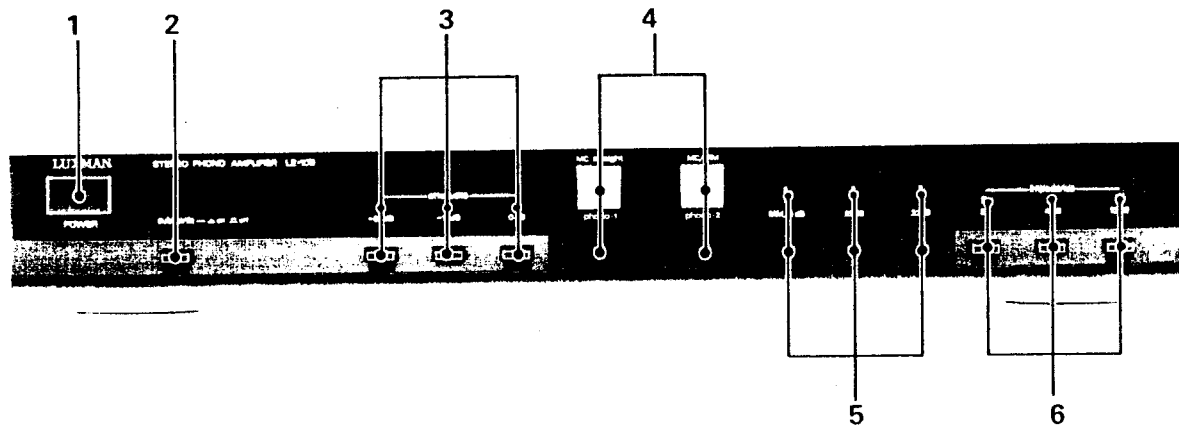
To prevent electric shock do not use this (polarized) plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

**ATTENTION:** Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.

Pour prévenir les chocs électriques ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.

**ACHTUNG:** Zur Verhütung von Bränden und elektrischen Schlägen, dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

**ADVERTENCIA:** A fin de prevenir incendios y descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.



## CONTROLS & FUNCTIONS

### 1. Power Switch

Turns the unit ON/OFF

### 2. Subsonic Filter Switch

Used for reducing very low frequency noise below the audible range. Prevents damage to the woofers when playing warped records.

This switch is only effective when the Phono-2 Selector Switch has been pressed.

### 3. Attenuation Selector Switches/Indicators

Allows attenuation switching in three steps: 0 dB, -10 dB and -20 dB.

Normally keep the 0 dB switch pressed.

Pressing the -10 dB switch will reduce the volume level by -10 dB from the normal level and the corresponding indicator lights.

Similarly, by pressing the -20 dB switch, the volume level is reduced by -20 dB and the corresponding indicator lights.

These switches are only effective when the Phono-2 Selector Switch has been pressed.

### 4. Phono-1, Phono-2 Selector Switches/Indicators

Used to select players

Phono-1 is for use with a player having a MC type cartridge. In this case connect to the Phono-1 Terminals (7) on the rear.

Note that the Subsonic filter, Attenuation, Input and Impedance Selector Switches do not function when Phono-1 is selected.

When Phono-2, either MM or MC type cartridge can be used. In this case connect to the Phono-2 Terminals (8) on the rear.

### 5. Input Sensitivity Selector Switches/Indicators

Select the sensitivity in accordance with the cartridge type of the player connected to the Phono-2 Terminals (8). By pressing one of these switches, the corresponding indicator lights up.

Press the MM/0 dB switch when using an MM type cartridge. Press the 22 dB or 32 dB switch when using an MC cartridge.

The 22 dB switch should be used when an MC cartridge with relatively high output voltage is used.

### 6. Impedance Selector Switches/Indicators

Select the impedance in accordance with the cartridge type of the player connected to the Phono-2 Terminals (8). By pressing one of these switches, the corresponding indicator lights up.

These switches are rendered ineffective when the MM/0 dB switch or the Phono-1 Selector Switch is pressed.

### 7. Phono-1 Terminals

Used for connection of a player with a Moving Coil (MC) type cartridge.

### 8. Phono-2 Terminals

Used for connection of a player with either a Moving Magnet (MM) type or Moving Coil (MC) type.

### 9. GND Terminal

Used to ground the player.

### 10. Output Terminals

Connect to the Line In Terminals of your amplifier.

### 11. Power Cord

Connect the plug with an AC power supply source.

## BEDIENUNGSTASTEN UND ANWENDUNG

### 1. Netzschalter

Schaltet das Gerät ein/aus.

### 2. Unterschallfilterschalter

Wird verwendet, um sehr niedrige Frequenzlaute unter dem hörbaren Niveau zu reduzieren. Verhindert, daß der Tieftonlautsprecher beschädigt wird, wenn verzogene Platten gespielt werden.

Dieser Schalter ist nur betriebsbereit, wenn der Phono-gerät-2 Wahlschalter (PHONO-2) gedrückt wurde.

### 3. Dämpfungswahlschalter/Anzeigen

Gibt die Möglichkeit, die Dämpfung in drei Stufen zu schalten: 0 dB, -10 dB und -20 dB.

Gewöhnlicherweise soll der 0 dB-Schalter eingedrückt sein.

Durch Drücken des -10 dB-Schalters wird das Lautstärkeniveau um -10 dB vom befindlichen Niveau und den entsprechenden Anzeigenlichtern gesenkt.

Ebenso wird durch Drücken des -20 dB-Schalters das Lautstärkeniveau um -20 dB vom befindlichen Niveau und den entsprechenden Anzeigenlichtern gesenkt.

Diese Schalter sind nur betriebsbereit, wenn der Phono-gerät-2 Wahlschalter (PHONO-2) gedrückt wurde.

### 4. Phonogerät-1 (PHONO-1), Phonogerät-2 (PHONO-2) Wahlschalter/Anzeigen

Wird verwendet, um Plattenteller zu wählen.

Phonogerät-1 (PHONO-1) wird für die Anwendung des Plattentellers für Cassetten vom Typ MC verwendet. In diesem Fall werden die Buchsen für Phonogerät-1 (PHONO-1) (7) an der Rückseite angeschlossen.

Beachten Sie, daß der Unterschallfilter, die Dämpfung, Eingangs- und Impedanzwahlschalter nicht betriebsbereit sind, wenn Phonogerät-1 (PHONO-1) gewählt wurde.

Mit Phonogerät-2 (PHONO-2) kann entweder eine Cassette vom Typ MM oder MC verwendet werden. In diesem Fall werden die Buchsen für Phonogerät-2 (PHONO-2) (8) an der Rückseite angeschlossen.

## 5. Eingangsempfindlichkeitswahlschalter/Anzeigen

Wählt die Empfindlichkeit entsprechend dem Cassettentyp des an die Buchsen des Phonogerät-2 (PHONO-2) angeschlossenen Spielers (8). Nach Drücken eines dieser Schalter leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

Drücken Sie den MM/0 dB-Schalter, wenn Sie eine Cassette vom Typ MM verwenden. Drücken Sie den 22 dB oder den 32 dB-Schalter, wenn Sie eine Cassette vom Typ MC verwenden.

Der 22 dB-Schalter sollte verwendet werden, wenn eine MC Cassette mit relativ hoher Ausgangsspannung verwendet wird.

## 6. Impedanzwahlschalter/Anzeigen

Wählt die Impedanz entsprechend dem Cassettentyp des an die Buchsen des Phonogerät-2 (PHONO-2) angeschlossenen Spielers (8). Nach Drücken eines dieser Schalter leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

Diese Schalter sind nicht betriebsbereit, wenn der MM/0 dB-Schalter oder der Phonogerät-1 (PHONO-1).

## 7. Phonogerät-1 Buchsen

Für den Anschluß eines Plattentellers vom Typ Tauchspulencassette (MC) vorgesehen.

## 8. Phonogerät-2 Buchsen

Für den Anschluß eines Plattentellers entweder vom Typ Drehmagnet (MM) oder Tauchspulencassette (MC) vorgesehen.

## 9. Erdungsbuchse

Für den Anschluß des Erdungskabels des Plattentellers vorgesehen.

## 10. Ausgangsbuchsen

An die Eingangsleitungsbuchsen Ihres Verstärkers angeschlossen.

## 11. Netzkabel

Diese Kabel an eine Steckdose anschließen.

## 1. Interrupteur de mise sous tension

Met l'appareil sous tension et hors circuit.

## 2. Interrupteur du filtre subsonique

Sert à réduire des bruits parasites à très basse fréquence imperceptibles à l'oreille. Evite que le haut-parleur grave (woofer) soit endommagé lors de l'écoute de disques voilés.

Cet interrupteur n'est opérant que lorsque le sélecteur Phono-2 a été enfoncé.

## 3. Sélecteurs/témoins lumineux d'affaiblissement

Permet un affaiblissement en trois étapes: 0 dB, -10 dB, et -20 dB.

En opération normale, l'interrupteur 0 dB est enfoncé. Une pression sur l'interrupteur -10 dB réduira le niveau sonore de 10 dB (par rapport au volume sonore normal) et fera s'allumer le témoin lumineux correspondant.

De même, une pression sur l'interrupteur -20 dB réduira le niveau sonore de 20 dB et fera s'allumer le témoin lumineux correspondant.

Ces interrupteurs ne sont opérants que lorsque le sélecteur Phono-2 a été enfoncé.

## 4. Sélecteurs/témoins lumineux Phono-1, Phono-2

Servent à choisir l'une des platines tourne-disques.

Phono-1 correspond à une platine tourne-disque ayant une cellule de type MC (à bobine mobile). Dans ce cas connectez aux terminaux Phono-1 (7) situés au dos de l'appareil.

Notez bien que ni le filtre subsonique, ni les sélecteurs d'affaiblissement, d'entrée et d'impédance ne sont opérants lorsque la position Phono-1 est choisie.

Si vous choisissez Phono-2, la cellule utilisée peut être soit de type MM (à aimant mobile), soit de type MC (à bobine mobile). Dans ce cas, connectez aux terminaux Phono-2 (8) au dos de l'appareil.

## 5. Sélecteurs/témoins lumineux de sensibilité d'entrée

Choisissez la sensibilité en fonction du type de cellule de la platine connectée aux terminaux Phono-2 (8). En appuyant sur l'un de ces sélecteurs, vous allumez le témoin lumineux correspondant.

Appuyez sur le sélecteur MM/0 dB lorsque la cellule utilisée est de type MM. Appuyez sur le sélecteur 22 dB ou 32 dB lorsque la cellule utilisée est de type MC. Le sélecteur 22 dB sera utilisé lorsque la cellule MC utilisée a une tension de sortie relativement élevée.

## 6. Sélecteurs/témoins lumineux d'impédance

Choisissez l'impédance en fonction du type de cellule de la platine connectée aux terminaux Phono-2 (8). En appuyant sur l'un de ces sélecteurs, vous allumez le témoin lumineux correspondant.

Ces sélecteurs sont inopérants lorsque le sélecteur MM/0 dB ou le sélecteur Phono-1 est enfoncé.

## 7. Terminaux Phono-1

Servent à la connexion d'une platine tourne-disque ayant une cellule de type MC (à bobine mobile).

## 8. Terminaux Phono-2

Servent à la connexion d'une platine tourne-disque ayant soit une cellule de type MM (aimant mobile) soit une cellule de type MC (bobine mobile).

## 9. Terminal GND (de terre)

Sert à brancher la platine à la terre.

## 10. Terminaux de sortie

Connectez-les aux terminaux d'entrée de ligne de votre amplificateur.

## 11. Cordon secteur

Branchez la fiche à une prise secteur.

# CONTROLES Y FUNCIONES

## 1. Interruptor de alimentación (Power)

Para encender y apagar la unidad.

## 2. Interruptor de filtro subsónico

Este interruptor es usado para reducir ruidos de frecuencias muy bajas a niveles inferiores a los audibles. Previene que se produzcan daños en el altavoz de bajas frecuencias cuando se esté reproduciendo un disco combado.

Este interruptor funcionará sólo cuando el interruptor selector de Phono-2 haya sido presionado.

## 3. Interruptores selectores e indicadores de atenuación

La operación de atenuación podrá ser realizada en tres pasos: 0 dB, -10 dB y -20 dB.

Normalmente, mantenga el interruptor de 0 dB presionado.

Si usted presiona el interruptor de -10 dB, el nivel de volumen será reducido en -10 dB con respecto al nivel normal, y el indicador correspondiente se iluminará.

De la misma manera, si usted presiona el interruptor de -20 dB, el nivel de volumen será reducido en -20 dB con respecto al nivel normal, y el indicador correspondiente se iluminará.

Estos interruptores sólo funcionarán cuando el interruptor selector de Phono-2 haya sido presionado.

## 4. Interruptores selectores de Phono-1/Phono-2, e indicadores respectivos

Estos interruptores son usados para seleccionar tocadiscos.

El interruptor Phono-1 deberá ser usado con tocadiscos provistos de una cápsula tipo MC. En este caso, conecte el tocadiscos a los terminales Phono-1 (7) ubicados en la parte posterior de la unidad.

Nótese que los interruptores de filtro subsónico, de atenuación, de entrada, y el selector de impedancia no funcionarán cuando se esté usando el interruptor Phono-1.

Con el interruptor Phono-2, cápsulas de tipo MM o MC podrán ser usadas. Para tal efecto, conecte el tocadiscos a los terminales Phono-2 (8) ubicados en la parte posterior de la unidad.

## 5. Interruptores selectores e indicadores de sensibilidad de entrada

Seleccione la sensibilidad de acuerdo al tipo de cápsula del tocadiscos que esté conectado a los terminales Phono-2 (8). Al presionar uno de estos interruptores, el indicador correspondiente se iluminará.

Presione el interruptor MM/0 dB cuando esté usando una cápsula tipo MM. Presione el interruptor de 22 dB o el de 32 dB cuando esté usando una cápsula tipo MC.

El interruptor de 22 dB debería ser presionado cuando se esté usando una cápsula de tipo MC con un voltaje de salida relativamente alto.

## 6. Interruptores selectores e indicadores de impedancia

Seleccione la impedancia de acuerdo al tipo de cápsula que el tocadiscos que esté conectado a los terminales Phono-2 (8) tenga. Al presionar uno de estos interruptores, el indicador correspondiente se iluminará.

Estos interruptores permanecerán fuera de funcionamiento cuando el interruptor MM/0 dB, o el interruptor selector de Phono-1 haya sido presionado.

## 7. Terminales Phono-1

Para la conexión de un tocadiscos con cápsula del tipo bobina móvil (MC).

## 8. Terminales Phono-2

Para la conexión de un tocadiscos con cápsula del tipo imán móvil (MM), o del tipo bobina móvil (MC).

## 9. Terminal de tierra (GND)

Usado para conectar el tocadiscos a tierra.

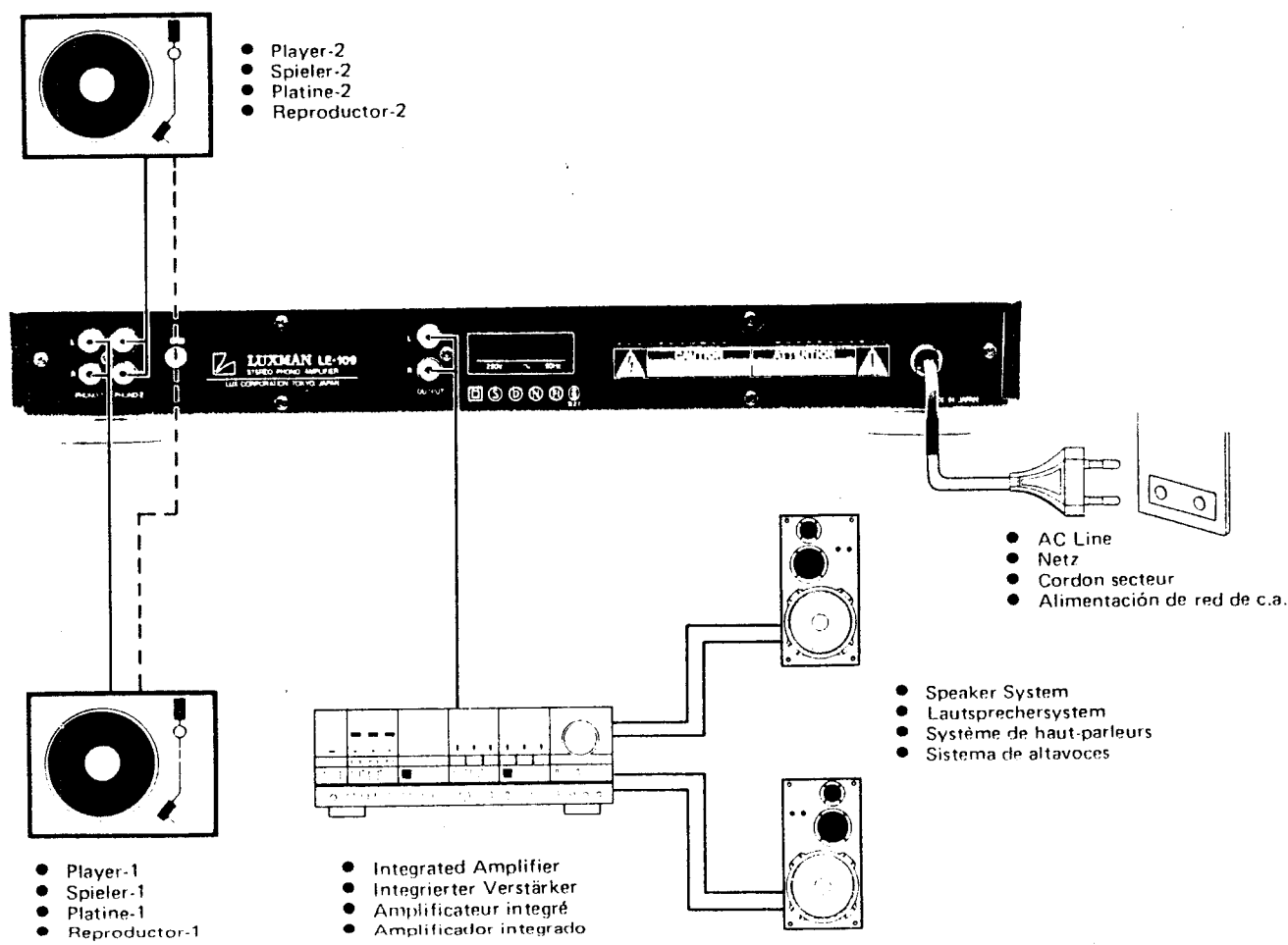
## 10. Terminales de salida

Para ser conectados a los terminales de entrada (Line In) de su amplificador.

## 11. Cable de alimentación

Conecte el enchufe a un tomacorriente de CA.

CONNECTIONS/ANSCHLÜSSE/BRANCHEMENTS/CONEXIONES



## CONNECTIONS

### Player 1

Connect the Left and Right output terminals of a record player with an MC type cartridge to the L and R Phono-1 Terminals (7) of this unit and the Ground wire to the GND Terminal (9) of this unit.

### Player 2

Connect the Left and Right output terminals of a record player with an MM or MC type to the L and R Phono-2 Terminals (8) of this unit, and the Ground wire to the GND Terminal (9) of this unit.

### Connection to an Amplifier

Connect the Output Terminals (10) of this unit to the Line In terminals of your amplifier using a high grade pin plug cord.

**NOTE:** Do NOT connect the Output Terminals (10) of this unit to the Phono inputs of the amplifier.

## OPERATION

Turn ON the power of this unit by pressing the Power Switch (1). The Phono-1, or Phono-2 Indicator (4) lights up.

Sound is heard after approximately 15 seconds. This is due to the muting circuit being engaged when the power is turned on and allows the power circuits inside the unit to stabilize before use.

Turn down the volume of the amplifier until you are ready to start playing records.

### Using Phono-1

To select Phono-1, press the Phono-1 Selector Switch (4). When Phono-1 is selected, the dedicated internal MC amplifier is engaged allowing the use of almost any type of MC cartridge whatever its output voltage level.

The Phono-1 position offers a straight signal path to minimize deterioration of the signal. As a result, the Subsonic Filter (2) Attenuation Selector (3), Input Sensitivity (5) and Impedance Selector (6) Switches do not function when Phono-1 is selected.

### Using Phono-2

To select Phono-2, press the Phono-2 Selector Switch (4). Select the sensitivity by pressing one of the Input Sensitivity Selector Switches (5) in accordance with the cartridge type used on the player connected to the Phono-2 Terminals (8).

When using an MC type cartridge, press one of the Impedance Selector Switches (6) to match the cartridge.

### Input Sensitivity Selector Switches

MM/0 dB	Press when using an MM type cartridge.
22 dB	Press when an MC type cartridge with output voltage exceeding 0.15 mV is used.
32 dB	Press when an MC type cartridge with output voltage of less than 0.15 mV is used.

### Impedance Selector Switches

3 ohm	Press when an MC type cartridge with a load impedance of about 3 ohms is used.
40 ohm	Press when an MC type cartridge with a load impedance of about 40 ohms is used.
100 ohm	Press when an MC type cartridge with a load impedance of about 100 ohms is used.

As the impedance selection affects the sound quality, you may also by trial and error press the switch that will give you the best sound quality.

### Attenuation Selector Switches

Used to temporarily reduce the volume level or to match the output level to the input sensitivity of the amplifier used. These switches can also be used for adapting the output level when connecting the unit directly to a power amplifier or simply when you feel the sensitivity of the other equipment is too high. Press the -10 dB switch to reduce the output level by -10 dB and press the -20 dB switch to reduce the output level by -20 dB.

### Subsonic Filter Switch

Filters out the ultra low frequency components of the signal which are generated by warped records, tonearm resonance, wow & flutter in the player motor, and others. These frequency components may cause harmful crosstalk, modulation or distortion and could result in serious damage to the woofer elements of your speakers.

### NOTE:

If the unit is used in close proximity to an integrated amplifier or a power amplifier, induction hum may occur due to magnetic field surrounding the power transformer of the amplifier. In such a case, put the units further apart, and make sure this unit is at a safe distance from the power transformer of the amplifier.

Avoid placing this unit on top of equipment generating excessive heat, such as power amplifier, as this will prevent proper heat dissipation of the other unit and also could damage this unit. Thus, pay close attention to the installation of the unit.



**Spieler 1**

Schließen Sie die linke und die rechte Ausgangsbuchse eines Plattenspielers mit Cassettentyp MC an die L und R Phonogerät-1 Anschlüsse (PHONO-1) (7) dieses Geräts und das Erdungskabel an die Erdungsbuchse (GND) (9) dieses Geräts an.

**Spieler 2**

Schließen Sie die linke und die rechte Ausgangsbuchse eines Plattenspielers mit Cassettentyp MM oder MC an die L und R Phonogerät-2 Anschlüsse (PHONO-2) (8) dieses Geräts und das Erdungskabel an die Erdungsbuchse (GND) (9) dieses Geräts an.

**Anschluß an einen Verstärker**

Schließen Sie die Ausgangsbuchsen (10) dieses Geräts an die Eingangsleitungsbuchsen Ihres Verstärkers an, wobei Sie einen Stiftstecker verwenden.

**HINWEIS:** Schließen Sie nicht die Ausgangsbuchsen (10) dieses Geräts an die Phonogerätbuchsen des Verstärkers an.

Schalten Sie den Strom des Hauptgeräts ein, indem Sie den Netzschalter (1) drücken. Die Anzeigen für entweder Phonogerät-1 oder 2 (PHONO-1 oder 2) (4) leuchten auf.

Ton ist nach ca. 15 Sekunden hörbar. Eine Stumm-schaltung wirkt unter 15 Sekunden und ermöglicht, daß die Schaltungen stabilisiert werden.

Senken Sie die Lautstärke des angeschlossenen Verstärkers bevor Sie zu spielen beginnen.

**Anwendung von Phonogerät-1 (PHONO-1)**

Wählen Sie Phonogerät-1 (PHONO-1) mit Hilfe des Phonogerät-1 Wahlschalters (PHONO-1) (4). Nach Wahl des Phonogerät-1 (PHONO-1), stellt sich der ausgewählte MC Verstärker auf Betriebsbereitschaft und akzeptiert die meisten Typen von Cassetten, unabhängig von deren Ausgangsspannungsniveau.

Die Phonogerät-1 (PHONO-1) Position beinhaltet einen geraden Signalweg, um Verzerrungen des Signals zu minimieren. Daraus ergibt sich, daß, wenn die Phonogerät-1 (PHONO-1) Schaltung eingekoppelt ist, der Unterschallfilter (2), der Dämpfungswahlschalter (3) der Eingangswahlschalter (5) und der Impedanzwahlschalter (6) abgeschaltet werden.

**Anwendung von Phonogerät-2 (PHONO-2)**

Wählen Sie Phonogerät-2 (PHONO-2) mit Hilfe des Phonogerät-2 Wahlschalters (PHONO-2) (4). Bestimmen Sie die Empfindlichkeit gemäß dem Cassettentyp auf dem an die Lautsprecher-2 Buchse (PHONO-2) (8) angeschlossenen Plattentellers mit Hilfe des Eingangsempfindlichkeitswahlschalters (5).

Wenn eine Cassette vom Typ MC verwendet wird, wählen Sie mit dem Impedanzwahlschalter (6) eine Impedanz, die der Cassette entspricht.

**Eingangsempfindlichkeitswahlschalter**

MM/0 dB	Bei Anwendung einer Cassette vom Typ MM.
22 dB	Bei Anwendung einer Cassette vom Typ MC mit Ausgangsspannung über 0,15mV.
32 dB	Bei Anwendung einer Cassette vom Typ MC mit Ausgangsspannung unter 0,15 mV.

**Impedanzwahlschalter**

3 Ohm	Bei Anwendung einer Cassette vom Typ MC mit einer Ladungsimpedanz von ungefähr 3 Ohm.
40 Ohm	Bei Anwendung einer Cassette vom Typ MC mit einer Ladungsimpedanz von ungefähr 40 Ohm.
100 Ohm	Bei Anwendung einer Cassette vom Typ MC mit einer Ladungsimpedanz von ungefähr 100 Ohm.

Da die Impedanzwahl die Tonqualität beeinflußt, können Sie durch Versuchen den Schalter so einstellen, daß Sie die beste Tonqualität erhalten.

**Dämpfungswahlschalter**

Werden angewendet, um die Lautstärke zufällig oder gemäß der Eingangsempfindlichkeit des angeschlossenen Verstärkers zu reduzieren. Werden ebenfalls verwendet, wenn das Gerät direkt an die Eingangsbuchsen des Verstärkers angeschlossen ist oder die Empfindlichkeit zu hoch ist. Durch Drücken auf den -10 dB-Schalter wird die Lautstärke um 10 dB, durch Drücken auf den -20 dB-Schalter um 20 dB gesenkt.

**Unterschallfilterschalter**

Unterdrückt ultra niedrige Frequenzöne, die durch verzogene Aufnahmen, Tonarmresonanz oder Gleichlaufschwankungen des Plattentellers entstehen können und störendes Nebensprechen, Veränderungen und Verzerrungen verursachen können und als solche Schäden an Teilen Ihrer Tieftonlautsprecher verursachen könnten.

**HINWEIS:**

Wenn das Gerät in der Nähe eines integrierten Verstärkers oder eines Kraftverstärkers verwendet wird, kann durch Magnetstromüberfluß vom Stromtransformator oder Verstärker ein Brummen durch Induktion entstehen. Im diesem Fall sollten Sie versuchen, die Geräte voneinander getrennt zu halten und halten Sie das Gerät in sicherer Entfernung vom Stromtransformator und dem Verstärker.

Sollte das Gerät auf einem Gegenstand, der starke Wärme entwickelt, z.B. Stromverstärker, gestellt werden, kann das Gerät die Ableitung der Wärme vom anderen Gerät behindern und das Gerät selbst kann beschädigt werden. Beachten Sie deshalb sorgfältig die Installation des Geräts.

## SPECIFICATIONS

Rated Output Power	150 mV
Output impedance (Phono-1)	70 ohms
Total Harmonic Distortion (1 kHz)	0.005%
Input Sensitivity	
Phono 1	160µV
Phono 2, 0 dB	2.5 mV
Phono 2, 22 dB	220µV
Phono 2, 32 dB	80µV
Input impedance	
Phono 1	100 ohm
Phono 2, MM	47 k ohm
Phono 2, MC	3/40/100 ohms
S/N ratio (A weighted, Input shorted 1V output)	
MC Straight	77 dB
MM	92 dB
Frequency Response	
Phono (MM/MC)	20 Hz – 30 Hz (–1.0 dB) 30 Hz – 20,000 Hz (±0.5 dB)
Crosstalk (Phono 1)	85 dB
Filter Subsonic	18 Hz, –3 dB/oct.
Power Supply	120/200/240V
Power Consumption	25W
Dimensions	438 (W) x 63 (H) x 310 (D) mm
Weight	4.5 kg

Specifications and appearance design are subject to change without notice

## TECHNISCHE DATEN

Nenn-Ausgangsspannung	150mV
Ausgangs impedanz (Phono 1)	70 Ohm
Gesamtklirrfaktor (1 kHz)	0,005%
Eingangsempfindlichkeit	
Phonogerät 1 (Phono 1)	160µV
Phonogerät 2 (Phono 2), 0 dB	2,5mV
Phonogerät 2 (Phono 2), 22 dB	220µV
Phonogerät 2 (Phono 2), 32 dB	80µV
Eingangs impedanz	
Phonogerät 1 (Phono 1)	100 Ohm
Phonogerät 2 (Phono 2), MM	47k Ohm
Phonogerät 2 (Phono 2), MC	3/40/100 Ohm
Rauschabstand (nach A, 1V Eingang überbrückt)	
MC Geradeaus	77 dB
MM	92 dB
Wiedergabefrequenz	
Phonogerät (MM/MC)	20 Hz – 30 Hz (–1.0 dB) 30 Hz – 20.000 Hz (±0.5 dB)
Nebensprechen (Phono 1)	85 dB
Unterschallfilterschalter	18 Hz, –3 dB/Okt.
Netzanschluß	120/200/240V
Leistungsaufnahme	25 Watt
Außenabmessungen	438 (B) x 63 (H) x 310 (T) mm
Gewicht	4,5 kg

Änderungen auf Grund der Verbesserung der Technik und des Designs behalten wir uns ohne vorherige Ankündigung vor.

## FICHE TECHNIQUE

Sortie nominale	150mV
Impédance de sortie (Phono 1)	70 ohms
Distorsion harmonique totale (1 kHz)	0,005%
Sensibilité d'entrée	
Phono 1	160µV
Phono 2, 0 dB	2,5mV
Phono 2, 22 dB	220µV
Phono 2, 32 dB	80µV
Impédance d'entrée	
Phono 1	100 ohms
Phono 2, MM	47k ohms
Phono 2, MC	3/40/100 ohms
Rapport signal/bruit (A pondérée, 1V, entrée en court-circuit)	
MC direct	77 dB
MM	92 dB
Réponse en fréquence	
Phono (MM/MC)	20 Hz – 30 Hz (–1.0 dB) 30 Hz – 20.000 Hz (±0.5 dB)
Couplage parasite (Phono 1)	85 dB
Filtre subsonique	18 Hz, –3 dB/oct.
Alimentation secteur	120/200/240V
Consommation de puissance	25W
Dimensions	438(L) x 63(H) x 310(P) mm
Poids	4,5 kg

Les caractéristiques et le dessin pourront subir des modifications sans préavis.

## ESPECIFICACIONES

Salida nominal	150mV
Impedancia de salida (Phono 1)	70 ohmios
Distorsión armónica total (1 kHz)	0,005%
Sensibilidad de entrada	
Phono 1	160µV
Phono 2, 0 dB	2,5mV
Phono 2, 22 dB	220µV
Phono 2, 32 dB	80µV
Impedancia de entrada	
Phono 1	100 ohmios
Phono 2, MM	47k ohmios
Phono 2, MC	3/40/100 ohmios
Relación señal a ruido (A ponderada, 1V, entrada cortocircuitada)	
MC lineal	77 dB
MM	92 dB

Respuesta en frecuencia	
Phono (MM/MC)	20 Hz – 30 Hz (–1.0 dB) 30 Hz – 20.000 Hz (±0,5 dB)
Diafonía (Phono 1)	85 dB
Filtro subsónico	18 Hz, –3 dB/oct.
Alimentación sector	120/200/240V

Consumo de potencia	25W
Dimensiones	438(ancho) x 63(alto) x 310(prof.) mm
Peso	4,5 kg

Las especificaciones y el aspecto pueden modificarse sin previo aviso.



## LUX CORPORATION, JAPAN

2-3, 1-Chome, Minami-Yukigaya, Ohta-ku, Tokyo 145, JAPAN  
Phone: 03-726-6211 Telex: 2466953LUXMAN Facsimile: 03-728-7609

68P81707E22 O  
Printed in Japan  
Imprimé au Japon